

Информация

для родителей и лиц, их заменяющих



SPORTS 4 KIDS

1. **Что такое SPORTS 4 KIDS?**

SPORTS 4 KIDS («Спортс фор кидс» – «Спорт для детей») – это предусмотренный на 3 года проект сотрудничества старшего бургомистра города Билефельда, Билефельдского городского спортивного объединения и Билефельдского университета.

Начиная с 01.09.2011 года, каждому Билефельдскому ребенку на четырехлетие в его детском саду будет вручаться в День рождения талон (Gutschein) на одногодичное членство в каком-либо Билефельдском спортивном обществе по его выбору на сумму 50 €. Дети, которые не посещают детский сад, получают свой талон по запросу в Семейном бюро города Билефельда (контакт: Семейное бюро, Нидервал 23, 33602 Билефельд, тел. 0521/51-5252, E-Mail: Familienbuero@Bielefeld.de).

Талоны пронумерованы и не могут передаваться другим лицам.

До какого срока можно воспользоваться талоном, указано под цифрой 6 на обратной стороне еще раз в виде иллюстрации.

2. **Какие дети получают талон и на что он дает право?**

Талон SPORTS 4 KIDS получают дети, родившиеся после 31.08.2007 года и проживающие в городе Билефельде.

Талон дает право Вашему ребенку на одногодичное членство в одном из спортивных обществ Билефельдского городского спортивного объединения со стоимостью взноса 50 €. Если годовой членский взнос превышает 50 € или если имеет место семейное членство, то стоимость талона может засчитываться в эту сумму.

Если Ваш ребенок уже состоит в каком-либо обществе и вы уже уплатили там взносы, то общество обязано возратить Вам эту сумму пособия.

На кратковременные или одноразовые курсы – за исключением начального курса обучения плаванию – эта льгота не распространяется, так же, как и на переход в другое общество.

3. **Какие обязанности несут партнеры по кооперации в этом проекте?**

Билефельдское городское спортивное объединение координирует использование талонов.

Родителям и детям после выдачи талонов предоставляется 6 месяцев времени, чтобы выбрать подходящую спортивную секцию и подать талон в соответствующее билефельдское спортивное общество.

Общество направляет затем заявление о предоставлении льготы вместе с талоном в Билефельдское городское спортивное объединение.

Городское спортивное объединение рассматривает заявление и выплачивает стоимость талона обществу.

Билефельдский университет осуществляет научное сопровождение проекта с целью определения его эффективности и постоянного усовершенствования с помощью полученных сведений.

Если общая оценка окажется положительной, то город Билефельд, по истечении трехлетней начальной фазы, планирует продолжение проекта на длительный срок.

Просим Вас оказывать поддержку при научно-исследовательской работе, если Билефельдский университет будет опрашивать Вас или Вашего ребенка по поводу проекта.

4. **Где получить информацию о спортивных секциях и организациях?**

Информацию о подходящих секциях Билефельдских спортивных обществ вы найдете в прилагаемой брошюре „... мы приводим детей в движение“ спортивной молодежи в спортивном объединении Билефельда и Билефельдского городского спортивного объединения (контакт: Sportbund Bielefeld, August-Bebel-Str. 57, 33602 Bielefeld, Tel.: 0521-5251550 oder 0521-5251580, E-Mail: ssb@sportbund-bielefeld.de).

Наряду с этим каждое Билефельдское спортивное общество также предоставит вам информацию о своих спортивных мероприятиях для детей.

5. Что будет после бесплатного членства?

Цель проекта SPORTS 4 KIDS заключается в том, чтобы дети после годового членства по возможности остались в спортивном обществе.

Если Вы не можете сами уплачивать членские взносы после бесплатного года, Вам следует своевременно обратиться к своему контактному лицу или к своему ответственному работнику в центре трудоустройства «Jobcenter Arbeitsplus» города Билефельда или в социальный отдел (Sozialamt) города Билефельда..

6. Иллюстрация о процедуре применения льготного талона

